

Tagalog

Gamitin ang Sistema

Mangyaring tagawan nang maaga!

- 1 Magsumite ng paraan ng kahilingan
- 2 Makilala ang tagapagsalin sa lokasyon
- 3 Pagbibigay-kahulugan (umalis mula sa parehong lokasyon)
- 4 Isumite ang ulat

PAALALA

- 1 Basahin ang "Termino ng serbisyo"
- 2 Pagbibigay-kahulugan ay hindi maaaring gawin sa pribadong bahay.
- 3 Magpalaan ng bilang maaga, hanggat maaari. (Pagbibigay-kahulugan ay maaring paksa sa pagtangi sa mga kasong nasa-huling kahilingang hindi naaangkop sa nailalaman, o hindi kilalang wika.)
- 4 Maging ang TPIEF o boluntaryong tagapagsalin ay responsable para sa anumang incidental na mga gastos na natamo sa panahon ng mga aktibidad na may kaugnayan sa pagbibigay-kahulugan.
- 5 Huwag humingi ng mga detalye ng contact ng mga tagapagsalin.

Q Anong wika ang magagamit?

A English, Chinese, Vietnamese, at Tagalog.

Q Sino ang gumawa ng pagbibigay-kahulugan?

A Lahat ng mga tagapagsalin ay mayron kompletong kursong pinag-aralan. Panatag ang privacy.

Q Mayroon bayad?

A TPIEF ang magbibigay ng mga panggastos at transportasyon at pagpapadala ng tagapagsalin.

Kahilingang mga porma at mga ulat ay magagamit para sa pag-download sa aming home page.



医療・保健・福祉・教育・行政機関の方へ

●注意事項

- ①依頼書に記載された「利用規約」を必ずお読みください。
- ②個人宅での通訳支援には対応しておりません。
- ③出来るだけ早めに、お電話でお問い合わせのうえ依頼書を提出してください。直前の依頼あるいは通訳内容、言語によっては対応できない場合があります。
- ④財団および通訳ボランティアは、通訳活動中に依頼者が受けた損害などについては、一切の責任を負いません。
- ⑤正確に情報を伝えるために、通訳ボランティアがその場で語彙や制度の内容等についての確認や説明を求めた場合は、積極的にご協力ください。

●トレーニングを受けた通訳ボランティアを派遣します。秘密は必ず守ります!

●通訳はフレーズごとに通訳する逐次通訳です。中立的な立場で通訳を行い、何かの判断を下したり、アドバイスすることはありません。

●通訳ボランティアの交通費・謝金は財団が負担します。

とあきき 問い合わせ先 Contact Information / 咨询处

こうきざい だん ほうじん とっとりけん こくさいこうりゅうざいだん
公益財団法人 鳥取県国際交流財団

☐ <http://www.torisakyu.or.jp>
✉ tict@torisakyu.or.jp



ほんしょ 本所 HEAD OFFICE / 总所

〒680-0846 とっとりけん とうりしおうち けん 県民ふれあい会館3階
TEL 0857-51-1165 FAX 0857-51-1175

りようじかん けつ ぶん にち [利用時間] 平日9:00~18:00・日9:00~17:00 (土・祝日・年末年始を除く)
Kenmin Fureai Kaikan, 3F
21 Ogi-machi, Tottori-shi Tottori 680-0846
Hours: (M-F) 9:00am~6:00pm (Sun) 9:00am-5:00pm
(Closed on Saturdays, national holidays and around New Year's)

くらよしむしょ 倉吉事務所 Kurayoshi Office / 仓吉事務所

〒682-0802 くらよしむしがいわきちよう とうとりけんちゅうぶさうごうじむしょべつかん
TEL 0858-23-5931 FAX 0858-23-5932

りようじかん けつ ぶん にち [利用時間] 8:30~17:15 (土日・祝日・年末年始を除く)
Central Tottori Management Office of Tottori
2 Higashi-iwaki-cho, Kurayoshi-shi Tottori 682-0802
Hours of operation: 8:30am~5:15pm
(Closed on Saturdays, Sundays, national holidays and around New Year's)

よなごじむしょ 米子事務所 Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043 よなごしすえひろちよう 米子コンベンションセンター4階
TEL 0859-34-5931 FAX 0859-34-5955

りようじかん けつ ぶん にち [利用時間] 月~金・日 9:00~17:30 (土・祝日・年末年始を除く)
Yonago Convention Center, 4F
294 Suehiro-cho, Yonago-shi, Tottori 683-0043
Hours: (M-F&Sun) 9:00am~5:30pm
(Closed on Saturdays, national holidays and around New Year's)



2018年5月発行 2024年4月一部修正

困った!

言葉が通じない!!

つうやく 通訳ボランティアを頼もう!



英語

I'm in trouble!
No communication!

Call a volunteer interpreter!

Get help at places like these:
Hospital, school, nursery, government office, more

中国語

麻烦! 语言不通!!

请求翻译志愿者!

比如说去这样的地方: 医院、学校、幼儿园、办事处等

タガログ語

Ako ay Nababagabag!
Walang Pakikipag-ugnayan!

Tumawag ng isang bulontaryong tagapagsalin!

Kumuha ng tulong sa mga lugar na tulad ng mga ito:
Hospital, Paaralan, Alagaan ng mga bata,
Opsina ng Pamahalaan, at marami pang iba

こうきざい だん ほうじん とっとりけん こくさい こうりゅうざいだん
公益財団法人 鳥取県国際交流財団
Tottori Prefectural International Exchange Foundation

